**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 21 novembre 2023 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on November 21, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La directrice générale | Myrian Nadon |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-11-464 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-11-464 Adoption of the agenda***

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié, à savoir:

Ajout du point suivant :

4.1 Pour autoriser une réparation – Ford F550 2022

*It is proposed by Councilor Denis Fillion and resolved that the agenda of this meeting be adopted as modified, namely:*

*Added the following point:*

*4.1 To authorize a repair – Ford F550 2022*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-465 Pour octroyer un contrat – Entretien hivernal des chemins du secteur numéro 2 – Municipalité du Canton de Harrington et Grenville-sur-la-Rouge**

***2023-11-465 To award a contract – Winter maintenance of roads in sector number 2 – Municipality of the Township of Harrington and Grenville-sur-la-Rouge***

CONSIDÉRANT le protocole d’entente intervenu le 20 octobre 2021 entre les municipalités de Grenville-sur-la-Rouge et du Canton d’Harrington concernant l’entretien hivernal des chemins du secteur #2 de la Municipalité du Canton d’Harrington;

*WHEREAS the memorandum of understanding entered into on October 20, 2021 between the municipalities of Grenville-sur-la-Rouge and the Township of Harrington concerning the winter maintenance of roads in sector #2 of the Municipality of the Township of Harrington;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a informé la Municipalité du Canton de Harrington, le 13 novembre 2023, qu’elle n’est pas en mesure de maintenir l’option de renouvellement de l’entente pour la période hivernale 2023-2024 tel que décrite au protocole, et ce, dû à la pénurie de la main-d’œuvre à laquelle elle fait face;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge informed the Municipality of the Township of Harrington, on November 13, 2023, that it is not able to maintain the option of renewing the agreement for the winter period 2023- 2024 as described in the protocol, due to the labor shortage it faces;*

CONSIDÉRANT QUE les municipalités de Grenville-sur-la-Rouge et du Canton de Harrington se sont entendues, afin que l’entretien hivernal des chemins du secteur #2 de la Municipalité du Canton de Harrington soit confié en sous-traitance par la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, et ce, conformément à l’article 18 du protocole d’entente;

*WHEREAS the municipalities of Grenville-sur-la-Rouge and the Township of Harrington have agreed that the winter maintenance of roads in sector #2 of the Municipality of the Township of Harrington will be subcontracted by the Municipality of Grenville- sur-la-Rouge, in accordance with article 18 of the memorandum of understanding;*

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics a procédé à un appel d’offres sur invitation auprès de 4 fournisseurs, afin d’obtenir des soumissions pour l’entretien hivernal des chemins du secteur #2 de la Municipalité du Canton de Harrington ainsi que pour 1.74 km de la rue Mc Rea, 1.56 km de la rue McAndrew et 0.75 km de la rue Blaikie à Grenville-sur-la-Rouge et qu’un seul soumissionnaire a présenté sa proposition de services et fait connaître son prix;

*WHEREAS the Director of Public Works issued a call for tenders by invitation to 4 suppliers, in order to obtain bids for the winter maintenance of roads in sector #2 of the Municipality of the Township of Harrington as well as for 1.74 km of Mc Rea Street, 1.56 km from McAndrew Street and 0.75 km from Blaikie Street in Grenville-sur-la-Rouge and only one bidder presented his proposal for services and made his price known;*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaire / Tenderer** | **Prix / Price (+ taxes)** |
| Les Entreprises Stephen Woodbury | ------------------ |
| Excavation Kelly | ------------------ |
| Transport Larrivière | ------------------ |
| Transport Heatlie | 83 580.00$ |

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil :

* AUTORISE la direction générale à octroyer un contrat de service à Transport Heatlie, pour une somme de 83 580.00$, excluant les taxes, pour l’entretien hivernal des chemins du secteur #2 de la Municipalité du Canton de Harrington, ainsi que pour 1.74 km de la rue McRea, 1.56 km de la rue McAndrew et 0.75 km de la rue Blaikie à Grenville-sur-la-Rouge.
* MENTIONNE que la Municipalité du Canton de Harrington sera facturée conformément aux dispositions du protocole d’entente entre les deux municipalités.
* Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.33010.443.
* AUTORISE la Directrice des Finances et trésorière adjointe à payer à même le poste de surplus non affecté, le montant requis pour payer cette dépense.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the council:*

* *AUTHORIZES the general management to award a service contract to Transport Heatlie, for a sum of $83,580.00, excluding taxes, for the winter maintenance of roads in sector #2 of the Municipality of the Township of Harrington, as well as for 1.74 km from McRea Street, 1.56 km from McAndrew Street and 0.75 km from Blaikie Street in Grenville-sur-la-Rouge.*
* *MENTIONS that the Municipality of the Township of Harrington will be billed in accordance with the provisions of the memorandum of understanding between the two municipalities.*
* *The necessary funds will be taken from budget item 02.33010.443.*
* *AUTHORIZES the Director of Finance and Assistant Treasurer to pay from the unallocated surplus item the amount required to pay this expense.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-466 Pour approuver un compte à payer – Devcor, au montant de 413 909.99$ - Remplacement d’un ponceau**

***2023-11-466 To approve an account payable – Devcor, in the amount of $413,909.99 – Replacement of a culvert***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS in by-law RA-207-04-2019, it is indicated that all expenses of more than $10,000.00 must be authorized by council;*

CONSIDÉRANT la facture numéro 001871 au montant de 413 909.99$, incluant les taxes applicables, présentée par Devcor pour le remplacement du ponceau GR-PC-0279 sur le chemin Avoca;

*WHEREAS invoice number 001871 in the amount of $413,909.99, including applicable taxes, presented by Devcor for the replacement of culvert GR-PC-0279 on Avoca Road;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu d’autoriser le paiement de la facture numéro 001871 au montant de 413 909.99$, incluant les taxes applicables, présentées par Devcor, pour le remplacement du ponceau GR-PC-0279.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woddbury and resolved to authorize the payment of invoice number 001871 in the amount of $413,909.99, including applicable taxes, presented by Devcor, for the replacement of culvert GR-PC-0279.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-467 Pour autoriser une réparation – Ford F550 2022**

***2023-11-467 To authorize a repair – 2022 Ford F550***

CONSIDÉRANT QUE des réparations urgentes doivent être effectuées sur l’unité numéro 34, Ford F550 2022 afin que le véhicule soit prêt pour l’entretien hivernal des chemins de la Municipalité;

*WHEREAS urgent repairs must be carried out on unit number 34, Ford F550 2022 so that the vehicle is ready for winter maintenance of the Municipality's roads;*

CONSIDÉRANT QUE l’unité 34, Ford F550 a été achetée chez Hawkesbury Ford et est toujours sous garantie;

*WHEREAS Unit 34, Ford F550 was purchased from Hawkesbury Ford and is still under warranty;*

CONSIDÉRANT QU’ il est avantageux de confier ce travail au concessionnaire Hawkesbury Ford;

*WHEREAS it is advantageous to entrust this work to the Hawkesbury Ford dealer;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Conseil :

* AUTORISE Hawkesbury Ford à effectuer des réparations sur l’unité 34, Ford F550 2022 pour un montant maximum de 15 023.11$, incluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.525.
* AUTORISE la Directrice des Finances et Trésorière adjointe à payer à même le poste de surplus non affecté le montant requis pour payer cette dépense.

*THEREFORE it is proposed by councillor Carl Woodbury and resolved that the Council:*

* *AUTHORIZES Hawkesbury Ford to carry out repairs on unit 34, Ford F550 2022 for a maximum amount of $15,023.11, including applicable taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.525.*
* *AUTHORIZES the Director of Finance and Assistant Treasurer to pay from the unallocated surplus item the amount required to pay this expense.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-11-468 Levée de la séance**

***2023-11-468 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h15.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson*

 *and resolved to close the current meeting at 7:15* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Myrian NadonDirectrice généraleet greffière-trésorière |